

# ESP 能力等级量表的制定原则和方法

张艳萍

(宁波卫生职业技术学院 浙江省 宁波市 315100)

**摘要:** ESP 能力等级量表的制定应基于 ESP 能力理论模型,科学描述和划定各维度下的能力等级水平。文章从 ESP 量表建设的目的和意义、制定原则、ESP 能力构念三方面探索 ESP 能力等级量表的构建。认为 ESP 量表包含语言因素和非语言因素,从语言知识、策略理论和背景知识三维度制定描述参数和等级标准。以行业为基本单位,结合相关行业的职业为组建模式,比较客观科学,具有实际价值和实用功能。

**关键词:** ESP 能力等级量表; 维度; 行业; 职业

## 1. 引言

专门用途英语 (English for Special Purposes, 简称 ESP) 即与某种特定专业和行业相关的英语,“是一种教学途径、教学方针和教学理念”<sup>[1]</sup>。ESP 有两个最基本的判断标准,其一,必须是“以特定目标为导向的”英语教学;其二,教学必须建立在“需求分析”基础上”<sup>[2]</sup>。在我国,ESP 教学研究可以追溯到 20 世纪 70 年代杨惠中教授的两篇文章<sup>[3]</sup>。近年来,随着我国与世界其他国家在政治、经济、科技和文化等领域合作的进一步深入,社会对外语能力需求呈现多元化和专业化的趋势,ESP 迎来蓬勃向上的发展势头,成为与 EGP (English for General Purposes, 简称 EGP) 并存于我国高校的两类英语教学模式。

然而,由于缺乏宏观的政策指导和评价体系,“目前我国的 ESP 教学仍处于无纲可依、无章可循的状态,存在教学目标模糊、课堂教学随意、评价体系缺失等问题”<sup>[4]</sup>。“无论是语言知识还是专业技能等方面都没有体现出专门用途英语的特点和社会功能。它的性质正在无形地蜕变,它的学业价值正在逐步地削弱。它实际上成了一项费时低效的大学英语课程”<sup>[5]</sup>。为了改变这一现状,迫切需要建立统一、规范的 ESP 评估体系,科学规定 ESP 语言能力等级水平,在教学质量

和教学效果、教师发展等方面提供能力参照标准和指导准则。

“ESP 教学实践应

本文为教育部教指委项目《高职大学英语与康复治疗导论课合作教学实证研究》(编号 WYJZW-2020-1178)和宁波市“一带一路”专项课题《‘一带一路’背景下高职院校康复专业公共英语教学改革路径研究》(编号 2021YGHZJ012)的部分成果。

包括教学评估(包括对学习者的评估和课程评估)和教师培养,显然,目前在这两方面的研究不足”<sup>[6]</sup>。“ESP 不仅仅是一种英语教学法,还是一种英语教育途径,应该在国家语言政策层面予以重视”<sup>[7]</sup>。

## 2. ESP 量表建设的目标和原则

### 2.1 ESP 量表建设的意义

《中国英语能力等级量表》(China's Standards of English, CSE)“科学描述语言能力,区分不同的水平等级”<sup>[8]</sup>,规定了中国英语学习者以及使用者的英语能力等级,是外语能力测评体系建设的重要举措。ESP 能力等级量表的建立,有助于解决我国 ESP 教学、学习和测评之间的目标分离,使 ESP 的学习者和使用者的英语能力有一个相对客观的衡量标准,极大提升我国 ESP 教学科研能力,促进

我国 ESP 的教学发展和教学模式改革,推进 ESP 的教学效果和质量,对全国范围内规范和引领 ESP 教学实践能力具有重要作用。

### 2.2 ESP 量表制定的原则

ESP 量表构建原则首先要立足中国国情,根据我国 ESP 教学现状及未来发展需求,参考《中国英语能力等级量表》语言能力总表和听、说、读、写、译等八项分技能总表,基于 ESP 能力理论模型和评价元素,编制服务 ESP 教学目标和测试要求的 ESP 英语能力等级量表。其次,ESP 涉及不同专业学科、行业范畴和职业背景,学科背景和社会因素错综复杂,在现阶段,编制能评价所有专业和行业的英语能力等级量表,尚有一定难度。因此,不同于 EGP 的 9 项维度 9 个等级指标,ESP 量表以行业为基本单位(如医学英语量表,贸易英语量表)比较科学,以语言知识、策略能力和背景知识为三个维度,语言知识涵盖 ESP 各行业的语言能力指标,是开展 ESP 实践的基础要素;策略能力涵盖各行业的基本实践要素,是否能达到有效沟通的保证;背景知识对接具体专业和职业所涉及的等级指标(如医学英语量表下的护理职业、康复职业、口腔职业)。三维度量表的建构思路既有行业共性的描述和指标,又突显各专业的个性描述和评价,符合专业和职业的评价需求,具有实际价值和实用功能。再者,要界定好 ESP 能力构念,关键要分析各行业能力模型下各维度的内涵和外延,包括语言能力和非语言能力。同时,从“确定典型的 ESP 活动,立足学科领域,显现语境特点,建设描述语料库和开展效度研究”<sup>[9]</sup>几方面支撑 ESP 量表的构建和完善体系。

### 3. ESP 量表的框架结构

ESP 是针对某一专业或某一行业而开设的专门用途英语,以职场交际为主,与 EGP 相比,ESP 具有针对性、特定性、交际性等特点。ESP 教学基于英语基础知识,又高于基础知识,是语言能力拓展的实际应用。强调在职场语境中,运用语言知识和语言技能,比较准确地进行职业沟通和交流。界定和描述 ESP 能力量表是一项十分复杂的工程,我们归结于“语言知识、策略能力和背景知识”<sup>[10]</sup>三个方面,尝试搭建 ESP 量表框架。

#### 3.1 ESP 能力构念

ESP 量表建构应以 ESP 能力理论模型为基础。ESP 是“从专业语境下的语言特征学习到语言交际能力的强化”<sup>[11]</sup>，“ESP 的教学要满足学习者需求,体现具体学科和行业活动,服务专业活动的语言应用,与 EGP 截然不同”<sup>[12]</sup>,在制定 ESP 能力量表时要体现“语言因素和非语言因素”<sup>[13]</sup>,ESP 离不开语言知识,也需要掌握沟通技巧和策略。另外,与专业相关的背景知识在决定职场交际能否顺

利进行,也起到及其关键的作用。“行业英语是教授与工作岗位相关的英语知识,让学生学会在行业领域中用英语进行有意义的交流,是掌握从事某一行业或某种工作的典型工作任务所需要的英语”<sup>[14]</sup>。另外,要充分考虑职场活动特点和交际环境状况,归纳提炼职业描述语和参数指标。活动案例应具有较高的代表性、务实性和推广性,能够体现 ESP 英语个性需求和能力考量,为语言学、教、评提供有效参考。

### 3.2 ESP 量表描述框架

“ESP 课程的专业化并不是脱离语言整体的分割式教学”<sup>[15]</sup> ESP 与 EGP 在词汇,句法、篇章结构等方面既存在显著差异,又有相互重合。在确定 ESP 量表的语言知识的描述参数和指标时,要充分借鉴“中国英语能力量表”相应维度,参考描述参数和等级指标(如词汇,语法)。在确定策略能力的描述参数和指标时,以口语交际策略理论模型为参考,同时借鉴口语量表中的口语交际策略描述的二级参数和三级参数<sup>[16]</sup>。在确定背景知识的描述参数和指标时,应以行业活动内容和具体职业为中心,在此基础上,制定具体描述和指标。

ESP 量表的描述语分类操作性框架设有三级参数。第一级参数为框架的三个主要维度,分为语言知识、策略能力和背景知识。第二级参数将语言知识分为语言认知能力和语言使用能力,将策略能力分为口头交际能力和口语文本能力,将背景知识分为行业交际活动和职业交际活动。第三级参数是构建量表的具体参数,共有若干项分类(见图)。



首先,对于 ESP 来说,语言知识虽然不是终极目标,但也是必不可少的内容,在听、说、读、写等语言知识中,应该有所侧重。“词汇和语法是英语语言学习的基础,作为大学英语的基础性教学”<sup>[17]</sup>。我们把重心放在语言的基础知识及相应的语言使用能力上。特别强调语言知识的语音媒介、音变、听力障碍排除这几方面。语块词和构词法在快速交际和理解语篇和扩大词汇量方面极其重要,尤其对于英语基础薄弱的学习者。

### 4. 结语:

中国英语能力等级量表的制定是一项关乎我国英语教育事业发展国际影响力的重要举措,“制定英语语言力量表必将有助于提高我国英语教学的质量和效率”<sup>[18]</sup> 文章从专门用途英语的视角探索构建 ESP 英语能力等级量表的原则和方法,对于进一步推进专门用途英语的教学改革,全面提高教学质量,规范教学评价,具有重要的现实价值。对于 ESP 量表的建设方法和效度论证方案,ESP 描述预备库的建设和更多视角和更多指标等维度的构建,有待进一步的探索和制定。

### 参考文献:

[1] Richards, J. et al. Longman Dictionary of Applied Linguistics [M]. Harlow: Longman Group Ltd. 1985:15

[2] Robinson, P. ESP Today: A practitioner's guide [M]. New York & London: Prentice Hall International(UK)Ltd.1991:2-4

[3] 杨惠中.科技英语的教学与研究[J]. 外语教学与研究,1978(2): 58-60. 杨惠中等.国外科技英语教学与研究动态[J]. 外国语,1978(3): 48-51.

[4] 谷志忠.高校 ESP 教学现状剖析与应对策略[J].外语电化教学,2010(3):26-27

[5] 王丽娟.高校专门用途英语教学:现状、运用与前景[J]. 外语界, 2014(7):59-61

[6] 闵小梅,张文霞.国内 ESP 研究现状与研究热点分析(2000-2016年)[J].中国 ESP 研究,2018(9): 115

[7] 秦秀白.《中国 ESP 研究》创刊研讨会暨首次编委会议发言精选[A].中国 ESP 研究(第一期)[C].北京:外语教学与研究出版社,2010:7-11

[8] North B. & Schneider G. Scaling descriptors for language proficiency scales[J].Language Testing,1998,15(2):217-262. 刘建达,彭川.构建科学的中国英语能力等级量表[J].外语界,2017(2): 5-7

[9] 王丽,王华. ESP 能力等级量表评价体系的构建原则和方法[J].外语学习, 2019(3): 82-84

[10] Douglas, D. Assessing Language for Specific Purposes[M].Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

[11] Swales J. Episodes in ESP: A Source and Reference Book on the Development of English for Science and Technology[C]. Oxford: Pergamon Institute of English, 1985

[12] Stevens P. ESP after twenty years: A re-appraisal A. In Tickoo[M],L (ed.). ESP: State of the Art[C]. Singapore: SEAMEO Regional Language Center, 1998.1-13

[13] Douglas, D. Assessing Language for Specific Purposes[M].Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

[14] 魏俊忠,邵阳.行业英语的渗透与教材的二次开发[J].辽宁工程技术大学学报(社会科学版),2015(9):550

[15] Holme R. ESP Idea: Recipes for Teaching Academic and Professional English[M].Harlow, Essex: Longman, 1996

[16] 金艳,揭薇.中国英语能力等级量表“口语量表”制定原则和方法[J]. 外语界 2017(2): 10-13

[17] 景艳娥.大学英语教学理论与实践研究[M].中国商务出版社,2019(11):87

[18] 林蕙青.建立国际外语测评体系 提升国民语言能力[J].中国考试, 2016(12): 3-4

作者简介:张艳萍,宁波卫生职业技术学院,浙江省宁波市鄞州区高教园区学府路 51 号,邮编:315010,宁波,出生年月:1965-06,